

Розклад Богослужінь на місяць червень 2013 р.

<u>Неділя, 2^{го}</u>	Неділя Самарянки Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 9^{го}</u>	Сліпородженого. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Четвер, 13^{го}</u>	Вознесіння Господнє. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 16^{го}</u>	Отців 1-го Вселенського Собору. Год. 10:00 р. Свята Літургія. Молебень в честь Дня Батька
<u>Субота, 22^{го}</u>	Поминальна субота. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 23^{го}</u>	П'ятидесятниця. Зелені свята. Тройця. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Понеділок, 24^{го}</u>	День Святого Духа. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 30^{го}</u>	Всіх святих. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.

Погляд у майбутнє ❖

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ відбудуться у середу, 12^{го} червня о 7^й год. веч. у парафіяльній залі.

ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ відбудуться у

понеділок 3^{го} червня о 12:30 в пол. Запрошується всіх жінок парафії, хто має бажання працювати на добро нашої Української Православної Церкви, приєднатися до наших сестриць.



Парафіяльна управа церкви св. Михаїла і св. Юрія вітає всіх батьків з нагоди Дня Батька, та запрошує всіх парафіянів і прихожанів на річний парафіяльний пікнік, який відбудеться у неділю, 16^{го} червня

ц.р. в Кордіяк парку у Колумбія Гайтс. Початок о 12:30 годині дня.

НОВИНИ І НОТАТКИ...

ЗГАДАЙМО І ПОМОЛІМОСЬ ЗА ЗДОРОВ'Я наших братів і сестер:

Борис Неприцький, який перебував в лікарні, а тепер выздоровляє дома.

Нехай добрий Господь Бог допоможе йому перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"

Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво "Церковного бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо Вам за Вашу підтримку.

Марія Білик	\$20.00
-------------	---------

ЛАСКАВО ЗАПРОШУЄТЬСЯ всіх після Служби Божої до парафіяльної залі на солодощі, каву, і товариство. Так відбувається кожної неділі після Служби Божої, якщо не буде якихсь поминальних чи парафіяльних обідів.

БІБЛІОТЕКА

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

Вознесіння Господнє

Це свято належить до дванадцятки найбільших свят церковного року, оскільки, передає нам важливу правду про наше призначення, привідкриває нам таємницю існування нашої справжньої Батьківщини, тобто неба, де перебуває сам Господь Бог.

Характер святкування події Вознесіння є радісним та піднесеним. Щоправда, у нашому щоденному житті, коли ми прощаємося з тими, хто нам дорогі, ми сумуємо та навіть плачимо. Цього немає у прощанні Ісуса зі своїми учнями на Оливній горі, тому що Ісус дає обітницю «прислати Утішителя». Отже, свято Вознесіння ознаменовує собою очікування того, „що покаже всяку правду” та перетворить рибалок у безстрашних благовісників Христової науки. Святом Вознесіння завершується другий період, що тривав 33 роки на невеличкому клаптику Земної кулі, та спричинив різку зміну у свідомості горстки людей, послідовників одного мандрюючого вчителя. Водночас, розпочинається підготовка Людини до існування третьої фази розвитку людства, в якій ми разом з вами перебуваємо.

Кожен добрий художник, перед тим як намалювати якусь картину, виношує свій задум у своїй голові, ділиться з ним з

іншими, шукає цікавий сюжет. Після часу роздумів та пошуку, розпочинає матеріально втілювати свій задум на полотні, вживаючи для цього відповідних засобів. На заключному етапі робить щось дуже важливе – ставить свій автограф. Ця, на перший погляд маловажна дія, насправді, уособлює цю картину із собою, своїми думками і переживаннями. Тому, знаючи хто є автором картини, мовою фарб можна почути і побачити душу художника, самого його.

Подібно, картиною Бога є його Церква. Старий заповіт – це час приготування, виношування та виплекання ідеї Вибраного Народу. Єврейський народ став немов би рисунком, що послужив основою для написання шедедру під назвою Церква. Час матеріального втілення ідеї,- це час, коли „Слово стало тілом і оселилося між нами.” Образ Церкви є написаний Христом і на Христі. Час зіслання Духа Святого є моментом, коли Бог ставить свій підпис на картині під назвою «Церква» та вказує на себе як автора, а радше творця. Слова «Печать дару Духа Святого», які промовляє священник від імені Бога над новоохрещеним, є тою ж дією, лише по відношенню до окремого члена Церкви. Церква, як тіло Христове, дістала покликання явити цьому світу Бога. Як картина на виставці передає особу художника, так і Церква актуалізує Бога у світі.

Божетвенна Літургія на свято Вознесіння через тропарі та кондаки, через апостольське та євангельське читання, через науку священника, та, нарешті, єднання з Христом у Пресвятій Євхаристії, стається часом і місцем події Вознесіння і нас робить її безпосередніми учасниками, разом з апостолами і ангелами. Тому в часі очікування свята Пятидесятниці, перебуваймо як і апостоли у храмі, славлячи Господа. Обітниця Ісуса Христа: „Не залишу Вас сиротами” надихала апостолів у їхньому очікуванні: „Та ви приймете силу Духа Святого, що на вас зійде, і будете мені свідками в Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії і аж до краю землі” (книга Діян). Нехай ці слова Христа і в нас вселяють надію на те, що через кілька днів кожен, хто хоче, зможе

зодягнутися в силу з висоти, та відчути себе новим мазком з-під пензля Творця на картині під назвою „Церква Божа”.



День Святої Трійці. П'ятидесятниця

Після вознесіння Ісуса Христа настав десятий день: це був п'ятдесятий день після Воскресіння Христового. У євреїв було велике свято П'ятидесятниці в пам'ять Синайського законодавства. Всі апостоли разом з іншими учнями Христовими

та іншими віруючими одностаино перебували в одній світлиці в Єрусалимі.

Була третя година дня за єврейським рахунком годин, тобто, нашому - дев'ята година ранку. Раптом зчинився шум з неба, ніби буря раптова зірвалася, і переповнила весь той дім, де перебували учні Христові. І з'явилися вогненні язики і спочили (зупинилися) по одному на кожному з них. Всі сповнилися Духа Святого і стали славити Бога різними мовами, яких раніше не знали.

Так Дух Святий, за обітницею Спасителя, зійшов на апостолів у вигляді вогнених язиків, на знак того, що Він дав апостолам здатність і силу для проповіді Христового вчення всім народам; зійшов же у вигляді вогню на знак того, що має силу спалювати гріхи й очищати, освячувати й зігрівати душі.

В Єрусалимі в цей час було багато євреїв, які прийшли з різних країн на свято. Апостоли вийшли до них і стали проповідувати на їх рідних мовах воскреслого Христа. Проповідь так подіяла на тих, хто слухав її, що багато хто повірив і стали питати: «Що ж нам робити?» Петро відповів їм: «Покайтеся і хрестіться в ім'я Ісуса Христа на прощення ваших гріхів, тоді і ви отримаєте дар Святого Духа»

Таких, що увірували в Христа і охоче прийняли хрещення, виявилось того дня близько трьох тисяч чоловік. Таким чином, почало будуватися на землі Царство Боже, тобто Церква Христова.

Православні християни в цей день прикрашають будинки і храми зеленими гілочками, квітами.

Звичай цей йде ще від старозавітній Церкви, коли будинки і синагоги прикрашалися зеленню в П'ятидесятницю в пам'ять того, як при Сінайській горі все цвіло і зеленіло в день, коли Мойсей отримував скрижалі закону. Сіонська світлиця, де на апостолів зійшов Святий Дух, у той час, за загальним звичаєм, теж була прикрашена гілками дерев і квітами.

А ще квітучі гілки нагадують нам про те, що під дією благодаті Божої людські душі розцвітають плодами чеснот.

**У червні день народження мають:
June birthday celebrations:**

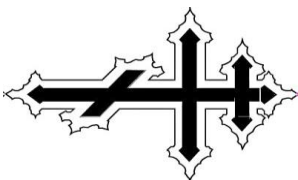
5 ^{го}	Іван Головко	5 th	Ivan Golovko
11 ^{го}	Віктор Лобзун	11 th	Viktor Lobzun
15 ^{го}	Леонід Ярмулович	15 th	Leonid Jarmulowycz
19 ^{го}	Микола Коноплів	19 th	Nicholas Konopliv
20 ^{го}	Ольга Ярмулович	20 th	Olga Jarmulowycz
22 ^{го}	Марія Пундик	22 th	Maria Pundyk
23 ^{го}	Олександр Чайників	23 th	Alexander Chainyiv
24 ^{го}	Міліца Чайників	24 th	Milisa Chainyiv
25 ^{го}	Поліна Коробейко	25 th	Polina Korobeyko
25 ^{го}	Сергій Порада	25 th	Sergey Porada
29 ^{го}	Леся Головко	29 th	Lesya Golovko

Щирозадушно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



С Ч У Р С Н
Б У Л Л Е Т Е Н



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4th Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: stnstuoc@yahoo.com

Website: stnstuoc.thishouse.us

Very. Rev. Evhen Kunka –Pastor • 321 5th Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: evhen.kunka@gmail.com

Члени Церковної Управи 2013 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова	Валентина Яр	612.789.6622
1 ^{ший} заступник		
2 ^{гий} заступник	Віктор Лобзун	763.546.9568
Секретар:		
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член		
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Андрій Каркоць	612.379.0897
	Юлія Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Маруся Семенюк	612.331.8475
	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	763.473.3182

2013 Church Board Members

Pastor	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President	Valentina Yarr	612.789.6622
1 st Vice President		
2 nd Vice President	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary		
Financial Secretary	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large		
Trustees	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Andrij Karkos	612.379.0897
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Oleksandra Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee	Maria Semeniuk	612.331.8475
	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	763.473.3182

Schedule of services for the month of June 2013

<u>Sunday, 2nd</u>	Samaritan Woman. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 9th</u>	Blind Man. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Thursday, 13th</u>	Ascension of Christ 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 16th</u>	10:00 a.m. Divine Liturgy. Father's Day Moleben.
<u>Saturday, 22nd</u>	Soul Saturday 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 23rd</u>	PENTECOST. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Monday, 24th</u>	Spirit Day 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 30th</u>	1ST Sunday after Pentecost. All Saints. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.

Looking Ahead.....

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, June 12th at 7:00 p.m. in the church hall.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold its next meeting on Monday, June 3rd at 12:30 p.m. in the church hall. If you are not currently a member, please consider joining and working together towards the good of our Ukrainian Orthodox Church.



The parish board of st. Michael's and st. George's UOC greetings all of our fathers with **Father's Day** and invites all parishioners, their families and friends, to our annual **Church Picnic** on Sunday, June 16th, 2013 which will take place **at**

Kordiak Park in Columbia Heights beginning at 12:30 p.m.

NEWS AND NOTES...

Please remember to pray for those who are ill:

Boris Nieprytzky– was in the hospital and now is recuperating at home. May the good Lord help him through his illness to make a full recovery.

Church bulletin donations: The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Maria Bilyk	\$20.00
-------------	---------

Fellowship coffee hour – Everyone is invited to the church hall every Sunday after Liturgy for refreshments and fellowship with the exception of the Sundays when memorial services or church dinners are planned. Many thanks to those who have volunteered in the past and to those who will volunteer to host future coffee hours.

LIBRARY

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

The Ascension of our Lord.

On Thursday the Holy Orthodox Church celebrated the ascension of our Lord and Savior Jesus Christ. On the 40th day after Pascha our Lord stood on the Mount of Olives as he had done so many times during his earthly ministry.

Like so many times before he was surrounded by his disciples and the Lord was instructing them, comforting them and strengthening them in the faith. When he had comforted them like a loving Father he opened their understanding of the Holy Scriptures.

This is something we can relate to, because it is impossible to read and comprehend the Holy Scriptures if our heart is in turmoil. This is why the priest prays that the Lord opens up our hearts to the understanding of the reading of the Holy Gospel every Sunday. Yet this day was different from others because on this day the Lord would have to leave his small flock and the hearts of the apostles was filled with sadness. No longer would they be able to walk with their Lord. No longer would they hear His voice. No longer would they physically see him. No longer would He be physically present to them.

Yet, sadness was not the only thing that the Apostles felt on this day. They also felt joy. They felt joy because the Christ had Risen from the Dead. They felt joy because they knew that He was the Son of the Living God. They felt joy because their spiritual eyes were open, and they felt joy because the Lord promised to send the Comforter the Spirit of Truth, the promise of the Father, the Holy and Life

Creating Spirit which would clothe them with power from on high and make their very bodies a temple of the Living God.

Finally having given the disciples his blessing the Christ ascended into the heavens. Although the disciples have seen the Lord perform many miracles they had to have been amazed at the wondrous sight of their teacher being taken up on the clouds. Then two angels came to them and talked of the day the Lord would return. They said that Christ who was taken up into the Heavens would return in very much the same way. In fact the Icon of the Ascension are often also referred to as the icons of the Second Coming for as the Lord went up into Heavens so shall he return in Glory to Judge the Living and the Dead.

Today we rejoice with the disciples for we know that on the day of the Pentecost we to shall receive the gift of the Holy Spirit. We to shall receive the comforter from on high. We too, with the disciples will receive the blessing of our Lord and Savior Jesus Christ. Our very bodies will become the Temple of God. How great are the works of the Lord who turns weakness into strength! How great are the works of the Lord who makes Apostles and Pillars of the Church out common men very much like us. How great are the works of the Lord who suffered the Passion for us, who was Crucified for us and who arose from the dead for our sake.

Blessed is the Lord who pours the Spirit out upon us. Blessed is He who gives us spiritual armor which defends us from enemies visible and invisible. Blessed is He who having both Human and Divine nature ascended to Heaven giving humanity a place on the right hand of God the Father Himself!

Let us pray today that we become like the holy Apostles abiding continually in holiness and receive the Holy Spirit on the day of the Pentecost!

Pentecost.

The Feast of Pentecost is traditionally considered the birth of what is today known as the Christian Church. The Descent of the Holy Spirit on the Apostles assembled in the upper room and their subsequent address to those who had gathered outside begins the international and intercultural spread of Christianity.

In hierarchy of celebration, Pentecost ranks just below Pascha—the Feast of Feasts. It is locked into its position—fifty days after the Resurrection and ten days after Christ's Ascension to the Father in Heaven. It is a MOVEABLE FEAST—that is, it does not depend on a specific calendar date like the Nativity, but is solely determined by the date of Pascha.

Pentecost is literally FIFTY [from the Greek *Pentecoste*], the celebration based on the Jewish harvest festival of *Shavout* which commemorates the gift of the Ten Commandments to Moses on Mount Sinai, fifty days after the Exodus from Israel. In Christian Tradition, ten days after Christ's Ascension to Heaven, Jesus sends the Holy Spirit down as His Advocate, Comforter, and Guide to enable the Apostles to continue their mission and evangelization of the world.

The Bible details the events of this Shavout celebration in the Book of Acts, Second Chapter, verses one through six, describing how the Apostles assembled to celebrate the Pentecost in the upper room and sat to break bread. The Holy Spirit descended on them in the form of tongues of fire, flashing around them and settling on each of them. He then filled them with Himself—fulfilling the promise of Christ that the Comforter would come and be in them always.

When the Apostles left the upper room to address the Jews of Jerusalem who had gathered outside, each of those assembled heard the Apostles speak to them IN THEIR NATIVE LANGUAGE—the Holy Spirit succeeding in translating the words of the disciples into all the languages of those gathered simultaneously! This from a minimally educated group of men who had never traveled outside the immediate surroundings of Israel!

After this revelation of the Holy Trinity in fact, they each went off to spread the Good News of Christ's Resurrection and His opening of the Gates of Salvation to mankind.

Liturgically, the Feast is celebrated with an All-Night Vigil on Saturday evening, Divine Liturgy on Sunday, and Vespers with a special addition called the "Kneeling Prayers" which begin the Pentecostal reckoning of time—each Sunday is now determined to be the Xth Sunday after Pentecost, continuing until the coming of the Pre-Lenten Sundays of the following year.

After Pentecost, the prayers "O Heavenly King" and "We have seen the True Light" are reintroduced to the Liturgy of Saint John Chrysostom—reminding us that the Holy Spirit has come into the world, sent by Christ from the Father.

Two icons share importance for the Feast—the traditional depiction of the Descent of the Holy Spirit, with the Holy Theotokos and the Apostles gathered together, a symbolic sun-like representation of the Holy Spirit coming down from Heaven, flames above their heads, and a king-like symbol at the bottom representing the Kosmos—the world.

The second icon is that of the Hospitality of Abraham—the three holy angelic figures who appeared to Abraham in the Old Testament. They are symbolic of the Holy Trinity—Father, Son, and Holy Ghost. Many of our parishes, including my own Holy Ghost parish in Slickville, PA, are dedicated to the Most Holy Good and Life-Creating Spirit, and celebrate their name's day on the Feast of Pentecost.



VALENTINA YARR – Realtor, CRS,GRI

Direct: (651) 639-6394

Cell: (612) 751-0200

Fax: (651) 639-6418

valentinayarr@edinarealty.com

Edina Realty

2803 Lincoln Drive

Roseville, MN 55113

www.valentinayarr.edinarealty.com

ANDRIY KARKOS – Mortgage Banker

Direct: (952) 277-3065

Cell: (612) 232-5425

Fax: (952) 591-9060

akarkos@bellmortgage.com

Bell Mortgage

1000 Shelard Parkway, Suite 500

Minneapolis, MN 55426

www.andriykarkos.com

LUBA PERCHYSHYN

Tel: (651) 638-9700

www.ukrainiangiftshop.com

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

=====

VIKTOR LOBZUN – owner

Janitorial Services – Commercial &

Residential

Office: (763) 546-9568

Cell: (612) 281-8640

Viktor's services

3740 Saratoga Ln. No.

Plymouth, MN 55441

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

TRUSTONE FINANCIAL

Office: (612) 379-4969

Fax: (612) 379-9069

301 Main St. NE

Minneapolis, MN 55413

Nick & Danielle Radulovich –

Owners

Office: (612) 789-8869

www.kozlakradulovich.com

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

1918 University Ave. NE

Minneapolis, MN 55418

JULIE M. PAWLUK –

Attorney at law

Office: (763) 566-8832

Fax: (763) 566-9214

HHPM

900 Long Lake Road. Suite 330

New Brighton, MN 55112
